

Entente complémentaire

Pour la formation internationale diplômante :

**Diplôme d'Ingénieur chimiste de l'ECPM et
Master "Sciences et Technologies" de
l'Université de Strasbourg**

Et

**Grado en Química et Master "Estudios
Avanzados en Química"**

ou

**Master "Estudios Avanzados en Ciencia y
Tecnología de Nuevos Materiales" de la US**

Acuerdo Específico

Para la obtención de la Doble Titulación:

**Diplôme d'Ingénieur chimiste de l'ECPM y
Master "Sciences et Technologies" de la
Université de Strasbourg**

Y

**Grado en Química y Máster "Estudios
Avanzados en Química"**

o

**Máster "Ciencia y Tecnología de Nuevos
Materiales" de la US**

ENTRE

D'une part, Miguel Angel Castro Arroyo, Recteur de l'Université de Séville, nommé en vertu du Décret 198/2020 du 1^{er} décembre du Gouvernement de l'Andalousie et dont il assure la représentation légale, conformément à l'art. 20 de la Loi Organique des Universités 6/2001 du 21 décembre, ainsi qu'à l'art. 19 du Statut de l'Université de Séville approuvé par le Décret 324/2003 du 25 novembre, modifié par le Décret 55/2017 du 11 avril et le siège social à Calle San Fernando, n°4, 41004 Sevilla

ET

D'autre part, Frédérique Berrod, Présidente de l'Université de Strasbourg (France), sise 4 rue Blaise Pascal – CS 90032, 67081 Strasbourg Cedex, France, établissement public à caractère scientifique, culturel et professionnel situé à Strasbourg, France, constituée en personne morale en vertu du Décret n°2008-787 du 18 août 2008, pour le compte de l'Ecole Européenne d'Ingénieurs en Chimie, Polymères et Matériaux (ECPM), représentée par sa Directrice, Cécile Vallières, de l'UFR Physique et Ingénierie et de la Faculté de Chimie.

Chacun bénéficiant des compétences permettant la conclusion de cette entente, en vertu des dispositions et règlements des deux institutions.

ENTRE

De una parte D. MIGUEL ÁNGEL CASTRO ARROYO, Rector Magnífico de la Universidad de Sevilla nombrado por Decreto 198/2020, de 1 de diciembre (BOJA núm. 235, de 4 de diciembre de 2020), y de conformidad con lo establecido en el artículo 50 de la Ley Orgánica 2/2023, de 22 de marzo, del Sistema Universitario; y en los artículos 19 y 20 del Estatuto de la Universidad de Sevilla, aprobado por Decreto 324/2003, de 25 de noviembre y modificado por Decreto 348/2004, de 25 de mayo, por Decreto 16/2008, de 29 de enero y por Decreto 55/2017, de 11 de abril. y domicilio social en calle San Fernando, n° 4, 41004 de Sevilla

Y

Otra parte, Frédérique Berrod, Presidenta de la Universidad de Strasbourg (France). Dirección: 4 rue Blaise Pascal – CS 90032, 67081 Strasbourg Cedex, institución pública científica, cultural y profesional, constituida de conformidad con el Decreto N° 2008-787 de 18 de Agosto 2008, por la Ecole Européenne d'Ingénieurs en Chimie, Polymères et Matériaux (ECPM), representada por su directora, Cécile Vallières, la UFR Physique et Ingénierie, y la Faculté de Chimie.

Ambos con poderes suficientes para la celebración de este acuerdo en virtud de lo establecido en las normas reguladoras de ambas instituciones.

Vu le Code de l'Education français,
Vu la circulaire n°2014-0018 du 23 octobre 2014 relative aux Modalités d'élaboration et de délivrance des diplômes nationaux et de certains diplômes d'État par les établissements d'enseignement supérieur relevant du ministère de l'éducation nationale, de l'enseignement supérieur et de la recherche,
Vu la délibération du Conseil d'Administration de l'Université de Strasbourg datant du 31 janvier 2017,

Dans le cadre de l'accord de coopération internationale signé entre l'université de Strasbourg et la Universidad de Sevilla, en date du 6 juillet 2021.

L'ECPM, l'UFR de Physique et Ingénierie et la Faculté de Chimie de l'Université de Strasbourg,

et

L'École internationale de troisième cycle et la Faculté de chimie de l'Université de Séville,
Décident d'un commun accord, et conformément au présent Accord, d'établir leur coopération dans les domaines de l'enseignement et de la recherche en favorisant l'échange de leurs étudiants, enseignants et chercheurs, et conviennent de ce qui suit :

Définitions

Par la désignation conjointe des "parties", cet Accord de collaboration internationale fait référence à l'ECPM, l'UFR de Physique et Ingénierie et la Faculté de Chimie, composantes de l'Université de Strasbourg,

et

la Faculté de chimie et École internationale de troisième cycle de l'Université de Séville.

Sont désignés ci-après "l'université d'origine" comme l'institution de laquelle l'étudiant part pour une mobilité et "l'université d'accueil" comme l'institution recevant l'étudiant en mobilité.

§ 1 Objet de l'Accord

Le présent Accord a pour objet de définir les modalités selon lesquelles les partenaires collaboreront à compter de l'année universitaire 2025/2026 pour l'organisation d'un programme de formation international conduisant à la délivrance d'un Double Diplôme :

Visto el Código de Educación francés,
Vista la Circular n°2014-0018 del 23 de octubre de 2014 relativa a las modalidades de elaboración y entrega de las titulaciones nacionales y de ciertos diplomas estatales por los establecimientos de enseñanza superior dependientes del Ministerio de Educación Nacional, Enseñanza Superior e Investigación.

Vista la deliberación del Consejo de Administración de la Universidad de Strasbourg del 31 de enero de 2017,

En el marco del Convenio de cooperación internacional firmado entre la Universidad de Strasbourg y la Universidad de Sevilla, en el 6 de julio de 2021.

La ECPM, la UFR Physique et Ingénierie y la Faculté de Chimie de la Université de Strasbourg,

y

La Escuela Internacional de Posgrado y la Facultad de Química de la Universidad de Sevilla,
Deciden de común acuerdo mediante este Acuerdo proponer una cooperación en los campos de la enseñanza y de la investigación, para favorecer sobre todo el intercambio de estudiantes, profesores e investigadores, y acuerdan lo que sigue:

Definiciones

Por designación conjunta de las "partes", este Acuerdo de Colaboración Internacional se refiere a la ECPM, la UFR de Física e Ingeniería y la Facultad de Química, componentes de la Universidad de Estrasburgo,

y

la Facultad de Química y la Escuela Internacional de Posgrado de la Universidad de Sevilla.

Se define la "universidad de origen" como la institución de la que procede el estudiante para una movilidad, y la "universidad de destino" como la institución que recibe el estudiante en movilidad.

§ 1 Objeto del Acuerdo

El objeto de este Acuerdo es definir las modalidades por las que se regirá la colaboración entre las partes a partir del año académico 2025/2026 para la organización de un programa de formación internacional, que conduzca a la obtención de un Doble Título:

Par l'Université de Séville :

"Grado en Química" et "Máster en Estudios Avanzados en Química" ou "Máster en Ciencia y Tecnología de Nuevos Materiales".

Par l'ECPM / l'Université de Strasbourg :

Diplôme d'Ingénieur / Grade de Master de l'ECPM et, en cas d'inscription parallèle en master, Master Domaine Sciences et Technologies, dans la mention et la spécialité choisie par l'étudiant :

« Master mention Chimie, spécialité Chimie Moléculaire et Supramoléculaire »; ou

« Master mention Chimie, spécialité Sciences Analytiques: chimie, environnement, biologie »; ou

« Master Sciences et Génie des Matériaux parcours Ingénierie des Polymères »; ou

« Master Sciences et Génie des Matériaux, spécialité, Ingénierie des Matériaux et Nanosciences (IMN) ».

Les diplômes seront attribués aux étudiants ayant satisfait les conditions exigées par les deux partenaires.

Por la Universidad de Sevilla:

"Grado en Química" y "Máster en Estudios Avanzados en Química" o "Máster en Ciencia y Tecnología de Nuevos Materiales"

Por la ECPM / Université de Strasbourg:

"Diplôme d'Ingénieur / Grade de Master" de la ECPM y, en el caso de la inscripción paralela en master, "Master Sciences et Technologies", en la mención y la especialidad elegidas por el estudiante:

"Master mention Chimie, spécialité Chimie Moléculaire et Supramoléculaire"; o

"Master mention Chimie, spécialité Sciences Analytiques: chimie, environnement, biologie"; o

"Master Sciences et Génie des Matériaux, spécialité Ingénierie des Polymères"; o

"Master Sciences et Génie des Matériaux, spécialité Ingénierie des Matériaux et Nanosciences" (IMN).

El Doble Título será emitido a los estudiantes que hayan satisfecho las condiciones exigidas por las dos partes.

§ 2 Suivi

2.1. Chacune des deux universités nomme un responsable du programme. Ces responsables ont toute compétence pour représenter la formation à l'extérieur et coordonner la mise en place d'un programme d'enseignement cohérent. Ils sont en outre compétents pour l'encadrement pédagogique des étudiants et de leur admission au sein du programme de formation, objet du présent Accord. Les partenaires nomment également un responsable administratif.

Noms et coordonnées des responsables :

Université de Strasbourg :

Responsable pédagogique

Prof. Xavier BUGAUT

E-mail: xbugaut@unistra.fr

Ecole Européenne d'Ingénieurs en Chimie, Polymères et Matériaux (ECPM)

25 rue Becquerel

67087 STRASBOURG Cedex 2

Responsable administratif

Service des Relations Internationales de l'ECPM

Tel.: +33(0)3 68 85 26 11

E-mail: ecpm-international@unistra.fr

§ 2 Seguimiento

2.1. Cada una de las dos universidades nombra un responsable del programa, cuya función es la de proponer y coordinar un programa de enseñanza coherente. Los responsables ejercen la representación de cada una de las Instituciones. También han de llevar a cabo el seguimiento académico de los estudiantes y su admisión en el programa de formación objeto de este convenio. Las partes también nombran un responsable administrativo.

Nombre y dirección de los responsables:

Université de Strasbourg:

Responsable académico

Prof. Xavier BUGAUT

E-mail: xbugaut@unistra.fr

Ecole Européenne d'Ingénieurs en Chimie, Polymères et Matériaux (ECPM)

25 rue Becquerel

67087 STRASBOURG Cedex 2

Responsable administrativa

Service des Relations Internationales de l'ECPM

Tel.: +33(0)3 68 85 26 11

E-mail: ecpm-international@unistra.fr

Ecole Européenne de Chimie, Polymères et Matériaux (ECPM)
25 rue Becquerel
67087 STRASBOURG Cedex 2

Université de Séville :

Responsables pédagogiques

M^a Mercedes Fernández Arévalo
Directrice de la Escuela Internacional de Posgrado
Tel. : +34 954487404
Fax : 954487405
E-mail : secretariaeip@us.es
Escuela Internacional de Posgrado
Universidad de Sevilla
Pabellón de México
Paseo de las Delicias, 41013, Sevilla

Juan Luis Pérez Bernal
Doyen de la Facultad de Química
Tel.: +34 954 55 7130
Fax: +34 954 55 7134
E-mail: decquim@us.es
Facultad de Química
c/ Profesor García González 1
Universidad de Sevilla
41012-Sevilla

Responsable administratif

Unidad de Movilidad Internacional
Tel.: +34 954551051
Fax: 954556886
E-mail: relint2@us.es
Centro Internacional de la Universidad de Sevilla
Avda. de Ciudad Jardín, 20-22, 41005 Sevilla-España

2.2. Une commission sera mise en place à l'Université de Séville pour assurer la sélection et l'admission des étudiants de Séville à l'ECPM. A Séville, le Vice Doyen des Relations Internationales de la Facultad de Química, la Directrice de l'École internationale de troisième cycle de l'Université de Séville (ou la personne déléguée), ainsi que les coordinateurs des masters concernés, participeront, entre autres, à cette Commission. L'admission sera approuvée par un représentant de l'ECPM.

La sélection et l'admission des étudiants de l'ECPM à l'Université de Séville sera de la responsabilité d'une Commission composée d'enseignants-chercheurs de l'ECPM, qui comprend le Directeur/

Ecole Européenne de Chimie, Polymères et Matériaux (ECPM)
25 rue Becquerel
67087 STRASBOURG Cedex 2

Universidad de Sevilla:

Responsables Académicos

M^a Mercedes Fernández Arévalo
Directora de la Escuela Internacional de Posgrado
Tel.: +34 954487404
Fax: 954487405
E-mail: secretariaeip@us.es
Escuela Internacional de Posgrado
Universidad de Sevilla
Pabellón de México
Paseo de las Delicias, 41013, Sevilla

Juan Luis Pérez Bernal
Decana de la Facultad de Química
Tel.: +34 954 55 7130
Fax: +34 954 55 7134
E-mail: decquim@us.es
Facultad de Química
c/ Profesor García González 1
Universidad de Sevilla
41012-Sevilla

Responsable administrativo

Unidad de Movilidad Internacional
Tel.: +34 954551051
Fax: 954556886
E-mail: relint2@us.es
Centro Internacional de la Universidad de Sevilla
Avda. de Ciudad Jardín, 20-22, 41005 Sevilla-España

2.2. La selección y admisión de los estudiantes de Sevilla en la ECPM será responsabilidad de una Comisión de profesores de la Universidad de Sevilla en la que intervendrán, entre otros, el vicedecano/a de Relaciones Institucionales de la Facultad de Química, la Directora de la Escuela Internacional de Posgrado de la Universidad de Sevilla (o persona en quien delegue), y los Coordinadores de los correspondientes Másteres. La admisión será ratificada por un representante de la ECPM.

La selección y admisión de los estudiantes de la ECPM en la Universidad de Sevilla será responsabilidad de una Comisión de profesores de la ECPM, en la que intervendrán, entre otros, el

la Directrice des Études de l'ECPM et le/la responsable du programme. L'admission des étudiants de l'ECPM sera approuvée par un représentant de l'Université de Séville.

Director de Estudios de la ECPM y el responsable del programa. La admisión será ratificada por un representante de la Universidad de Sevilla.

§ 3 Equipe pédagogique

L'équipe pédagogique qui dispense les enseignements dans le cadre d'une formation internationale diplômante est constituée d'enseignants chercheurs participant à la formation dispensée dans chacune des deux universités.

§ 3 Profesorado

Los Profesores-investigadores que impartirán la docencia en el marco de la Doble Titulación serán los que participen en la enseñanza de los cursos correspondientes en cada una de las dos universidades.

§ 4 Critères d'admission des étudiants

4.1. Cette formation internationale diplômante s'adresse aux étudiants satisfaisant les obligations pédagogiques suivantes :

§ 4 Criterios de Admisión de los Estudiantes

4.1. Los estudiantes participantes en el programa de Doble Titulación deben satisfacer las siguientes obligaciones académicas:

Les étudiants de l'ECPM doivent avoir validé un niveau d'études équivalent à Bac + 2 pour entrer en première année à l'ECPM. Après avoir terminé avec succès la première et la deuxième année à l'ECPM, les étudiants de l'ECPM recevront un certificat de l'ECPM attestant de leur niveau licence, qui sera reconnu par l'Université de Séville dans la langue d'origine de délivrance comme suffisant pour intégrer son programme de Master.

Los estudiantes de la ECPM habrán de tener un nivel académico equivalente a Bac+2 para ingresar en el primer curso de la ECPM. Después de completar con éxito el primer y segundo año en la ECPM, los estudiantes de la ECPM obtendrán un Certificado de la ECPM que atestigua su nivel bachelor, que será reconocido por la Universidad de Sevilla en el idioma original de expedición como suficiente para entrar en su programa de Máster.

Dès lors que les étudiants ont validé les deux premières années à l'ECPM, ils peuvent effectuer, dans le cadre de cet Accord, leur 3e année à l'Université de Séville, qui correspond à la 3e année du cursus ingénieur de l'ECPM et valider 60 crédits ECTS en suivant le "Máster en Estudios Avanzados en Química" ou le "Máster en Ciencia y Tecnología de Nuevos Materiales" de l'Université de Séville.

Una vez que los estudiantes hayan validado los dos primeros años en ECPM, podrán, en virtud de este Convenio, realizar su 3er año en la Universidad de Sevilla, que corresponde al 3er año de la carrera de ingeniería ECPM. y convalidar 60 créditos ECTS siguiendo el "Máster en Estudios Avanzados en Química" o el "Máster en Ciencia y Tecnología de Nuevos Materiales" de la Universidad de Sevilla.

Ces 60 crédits ECTS obtenus dans le cadre du Master de l'Université de Séville seront reconnus par l'ECPM pour l'attribution du Titre d'Ingénieur, Grade de Master. L'Université de Séville attribuera à ces étudiants le Diplôme de "Máster en Estudios Avanzados en Química" ou "Master en Ciencia y Tecnología de Nuevos Materiales", selon l'option choisie, une fois que les étudiants auront finalisé leurs études à l'ECPM et obtenu le Titre d'Ingénieur, Grade de Master.

Los 60 ECTS del Máster en la Universidad de Sevilla serán reconocidos por la ECPM para la obtención del Título de "Ingénieur, Grade de Master". La Universidad de Sevilla otorgará a estos estudiantes el Título de "Máster en Estudios Avanzados en Química" o "Master en Ciencia y Tecnología de Nuevos Materiales", según la opción cursada, una vez que los estudiantes hayan finalizado sus estudios en la ECPM y obtenido el Título de "Ingénieur, Grade de Master".

Les étudiants de l'Université de Séville qui s'inscrivent à l'ECPM peuvent choisir entre trois parcours pour participer à cette formation internationale diplômante :

Los estudiantes de la Universidad de Sevilla que se inscriban en la ECPM tienen tres alternativas para participar en el programa de Doble Titulación:

a) les étudiants ayant validé les deux premières années d'études en Chimie à l'Université de Séville peuvent solliciter leur admission en première année du Diplôme d'Ingénieur de l'ECPM et effectuer les trois années d'études à l'ECPM pour obtenir le Diplôme d'Ingénieur, Grade de Master de l'ECPM, le "Grado en Química" et, selon l'option choisie, le Diplôme de "Máster en Estudios Avanzados en Química" ou le Diplôme de "Máster en Ciencia y Tecnología de Nuevos Materiales" de l'Université de Séville.

b) les étudiants ayant validé les deux premières années d'études de "Grado de Química" à l'Université de Séville peuvent solliciter leur admission en première année du Diplôme d'Ingénieur de l'ECPM et effectuer au minimum deux années d'études à l'ECPM pour obtenir le Double Diplôme. Après avoir validé la première et la deuxième année d'études à l'ECPM, les étudiants obtiendront le Grado en Química de l'Université de Séville. Ces étudiants peuvent effectuer la troisième année à l'Université de Séville et ainsi valider 60 crédits ECTS du "Máster en Estudios Avanzados en Química" ou du "Máster en Ciencia y Tecnología de Nuevos Materiales" de l'Université de Séville. Ces 60 crédits ECTS de Master seront reconnus par l'ECPM pour l'attribution du "Diplôme d'Ingénieur, Grade de Master" de l'ECPM.

La Universidad de Sevilla attribuera à ces étudiants le "Grado en Química" et, selon l'option choisie, le Diplôme de "Máster en Estudios Avanzados en Química" ou de "Master en Ciencia y Tecnología de Nuevos Materiales".

c) les étudiants ayant validé les trois premières années d'études de "Grado de Química" à la Universidad de Sevilla peuvent solliciter leur admission en deuxième année du Diplôme d'ingénieur à l'ECPM. Ces étudiants effectueront la deuxième et troisième année à l'ECPM pour obtenir le "Diplôme d'Ingénieur, Grade de Master" à l'ECPM et, le cas échéant, le Master de Sciences et Technologies, dans la mention et la spécialité choisie par l'étudiant.

L'Université de Séville attribuera à ces étudiants le Diplôme de "Grado en Química" et, selon l'option choisie, le Diplôme de "Máster en Estudios Avanzados en Química" ou de "Máster en Ciencia y Tecnología de Nuevos Materiales".

Pour obtenir le Diplôme de "Máster en Estudios Avanzados en Química" de l'Université de Séville, les étudiants devront suivre les majeures Chimie

a) Los estudiantes que hayan superado los dos primeros años de estudios en el "Grado de Química" en la Universidad de Sevilla pueden solicitar su admisión en el primer curso del "Diplôme d'Ingénieur" de la ECPM y realizar los tres años de estudios en la ECPM para la obtención del Título de "Ingénieur, Grade de Máster" por la ECPM, el Título de "Grado en Química" y, según la opción cursada el Título de "Máster en Estudios Avanzados en Química" o "Máster en Ciencia y Tecnología de Nuevos Materiales" por la Universidad de Sevilla.

b) Los estudiantes que hayan superado los dos primeros años de estudios en el "Grado de Química" en la Universidad de Sevilla pueden solicitar su admisión en el primer curso del "Diplôme d'Ingénieur" de la ECPM y efectuar una estancia mínima de dos años en la ECPM para obtener el Doble Título. Después de completar con éxito el primer y segundo año en la ECPM, los estudiantes de la Universidad de Sevilla obtendrán el Grado en Química por la Universidad de Sevilla. Estos estudiantes podrán realizar el tercer curso en la Universidad de Sevilla, cursando 60 ECTS en el "Máster en Estudios Avanzados en Química" o "Máster en Ciencia y Tecnología de Nuevos Materiales" por la Universidad de Sevilla, que serán reconocidos por la ECPM para la obtención del Título de "Ingénieur, Grade de Máster" de la ECPM. La Universidad de Sevilla otorgará a estos estudiantes el Título de "Grado en Química" y, según la opción cursada, el Título de "Máster en Estudios Avanzados en Química" o de "Máster en Ciencia y Tecnología de Nuevos Materiales".

c) Los estudiantes que hayan superado los tres primeros años de estudios en el "Grado de Química" en la Universidad de Sevilla pueden solicitar su admisión en el segundo curso del "Diplôme d'ingénieur" de la ECPM. Estos estudiantes realizarán el segundo y tercer curso en la ECPM para la obtención del Título de "Ingénieur, Grade de Máster", y, en su caso, el Master en ciencia y tecnología, en el dominio y la especialidad elegida por el estudiante.

La Universidad de Sevilla otorgará a estos estudiantes el Título de "Grado en Química" y, según la opción cursada, el Título de "Máster en Estudios Avanzados en Química" o de "Máster en Ciencia y Tecnología de Nuevos Materiales".

Para recibir el título de "Máster en Estudios Avanzados en Química" los estudiantes deberán realizar los itinerarios Química molecular o ciencias analíticas en la ECPM en, al menos, el tercer curso.

moléculaire ou Sciences analytiques à l'ECPM, au moins en troisième année.

Pour recevoir le Diplôme de "Máster en Ciencia y Tecnología de Nuevos Materiales", les étudiants devront suivre la filière "Matériaux de fonction" à l'ECPM, au moins en troisième année.

4.2. Niveau de langue

Anglais : Pour l'obtention du Diplôme d'Ingénieur – Grade de Master de l'ECPM, le niveau B2+ en anglais doit être certifié par un test externe selon les modalités d'évaluation des connaissances et des compétences de l'ECPM.

Français : Le niveau minimum de langue française requis par l'Université de Strasbourg dans le cadre de ce programme d'études est le niveau B1 en français du Cadre Européen Commun de Référence pour les langues (CECR)¹. Le niveau B2 est toutefois vivement recommandé. Les grilles d'autoévaluation sont accessibles sous :

Espagnol : Le niveau linguistique en espagnol requis par l'Université de Séville, dans le cadre de ce programme d'études correspond au niveau B1 en espagnol du Cadre Européen Commun de Référence pour les langues (CECR). Le niveau B2+ est toutefois vivement recommandé.

4.3. Chaque candidat soumettra, dans son université d'origine, un dossier constitué :

- des relevés de notes des années précédentes et les crédits obtenus précédemment.
- d'une lettre de motivation.
- des certificats de niveau en espagnol ou en français d'un enseignant de langue de l'université d'origine ou autre certificat officiel.

Les commissions de sélection peuvent interviewer les candidats.

La commission compétente tiendra compte notamment des qualifications académiques pour la sélection des candidats.

Il revient à chaque partenaire de prendre la décision finale concernant l'acceptation des candidats

Para recibir el título de "Máster en Ciencia y Tecnología de Nuevos Materiales" los estudiantes deberán realizar el itinerario "Matériaux de fonction" en la ECPM en, al menos, el tercer curso.

4.2. Nivel de idioma

Inglés: Para la obtención del Diplôme d'Ingénieur – Grade de Master por la ECPM, los estudiantes han de tener un nivel B2+ de inglés, que ha de estar avalado por un Título oficial, de acuerdo con los procedimientos de evaluación de conocimientos y competencias de la ECPM.

Francés: El nivel mínimo de idioma francés requerido por la Université de Strasbourg para los estudiantes corresponde al nivel B1 de francés del Marco Europeo Común de Referencia para los Idiomas¹. Aunque este es el nivel mínimo para ser admitido, se recomienda el nivel B2, superior.

Español: El nivel mínimo de idioma requerido por la Universidad de Sevilla para los estudiantes que siguen los cursos en español corresponde al nivel B1 del Marco Europeo Común de Referencia para los Idiomas. Se recomienda, sin embargo, el nivel B2+.

4.3. Los candidatos entregarán en cada una de las instituciones de origen, la siguiente documentación con su solicitud:

- Certificado académico de las calificaciones obtenidas en las asignaturas y créditos previamente cursados.
- Una carta de motivación.
- Certificado oficial del nivel de los idiomas requeridos (Español o Francés).

La Comisión evaluadora de cada centro podrá entrevistar a los candidatos.

La selección de los candidatos por parte de la Comisión correspondiente tendrá en cuenta fundamentalmente, las calificaciones académicas.

Cada una de las Instituciones se reserva la decisión final sobre la admisión de los estudiantes

¹ <https://www.coe.int/en/web/portfolio/self-assessment-grid>

sélectionnés par l'établissement d'origine pour cette formation internationale diplômante.

Le nombre total d'étudiants pouvant participer au programme est de dix (10) par année universitaire et par établissement partenaire.

seleccionados por la universidad de origen en el programa de Doble Titulación.

El número máximo de estudiantes participantes en el programa de Doble Titulación será de diez (10) por año académico y por universidad socia.

§ 5 Organisation du Programme de Formation

5.1. Contenu du Programme d'Etudes :
Conformément au programme des Etudes, les études se structurent de la façon suivante :

En cas d'admission en première année de l'ECPM:
6 semestres post Bac+2 ou post "Bachelor of Science B2"

En cas d'admission en deuxième année de l'ECPM :
4 semestres post Bac+3 ou post "Bachelor of Science B3"

Chaque semestre vaut 30 ECTS.

Conformément à l'article § 4.1 :

Les étudiants de Strasbourg doivent suivre :
4 semestres (120 ECTS) à l'ECPM
2 semestres (60 ECTS) à l'Université de Séville

Les étudiants de Séville doivent suivre :

- a)
6 semestres (180 ECTS) à l'ECPM
- b)
4 semestres (120 ECTS) à l'ECPM
2 semestres (60 ECTS) à la Universidad de Sevilla
- c)
2 semestres (60 ECTS) à la Universidad de Sevilla
4 semestres (120 ECTS) à l'ECPM

Les cours et les examens à l'ECPM et à la Universidad de Sevilla se déroulent selon les règlements des études de chacune des deux institutions.

5.2. Le programme des études est défini et approuvé par les universités participantes de chaque université partenaire dans le cadre de cet Accord. Le développement du programme d'études est défini par les responsables dudit programme et soumis à l'approbation de chacune des deux universités participantes (dans ce processus, les

§ 5 Organización del Programa de Formación

5.1. Contenido del Programa de Estudios:
De acuerdo con el Programa de Estudios, los estudios se estructuran de la siguiente manera:

En el caso de una admisión en el primer curso de la ECPM: 6 semestres post Bac+2 o post "Bachelor of Science B2"

En el caso de una admisión en el segundo curso de la ECPM: 4 semestres post Bac+3 o post "Bachelor of Science B3"

Cada semestre corresponde a 30 ECTS.

De acuerdo con lo indicado en el punto § 4.1:

Los estudiantes de Estrasburgo han de cursar:
4 semestres (120 ECTS) en la ECPM
2 semestres (60 ECTS) en la Universidad de Sevilla

Los estudiantes de Sevilla han de cursar:

- a)
6 semestres (180 ECTS) en la ECPM
- b)
4 semestres (120 ECTS) en la ECPM
2 semestres (60 ECTS) en la Universidad de Sevilla
- c)
2 semestres (60 ECTS) en la Universidad de Sevilla
4 semestres (120 ECTS) en la ECPM

Los cursos académicos y los exámenes de la ECPM y la Universidad de Sevilla se desarrollarán de acuerdo con los reglamentos de estudios de cada curso e Institución.

5.2. El Programa de Estudios se definirá y aprobará por las Instituciones participantes en este Acuerdo. El desarrollo del Programa de Estudios estará fijado por los responsables de dicho programa y será sometido a la aprobación de las instancias competentes en cada una de las universidades participantes (en este proceso se

dispositions applicables seront prises en compte pour que les étudiants de Séville puissent rendre le Projet final de Grado et leur Projet Final de Master, le cas échéant). Afin de garantir un programme d'études équilibré et optimal, chacun des établissements s'engage à informer son partenaire des modifications qui pourraient être introduites dans les programmes d'études associés à cet Accord.

5.3. Modalités d'Evaluation des Etudiants

Les modalités d'évaluation et de contrôle des connaissances acquises sont celles en vigueur dans chacune des deux universités. L'envoi des résultats aux examens passés à l'ECPM et à l'Université de Séville se fera selon les calendriers universitaires respectifs des partenaires, et dans les conditions décrites dans le règlement des examens propre à chaque cursus et Université.

5.4. Le barème de conversion des notes figure en Annexe 3.

5.5. A l'Université de Strasbourg, les cours sont principalement dispensés en français et en anglais. A l'Université de Séville, les cours de Master sont dispensés en espagnol ou en anglais.

§ 6 Inscription des étudiants

6.1. Les étudiants qui suivent cette formation internationale diplômante s'inscrivent simultanément dans les deux universités, selon les règles en vigueur dans chacune d'elles. Le service de scolarité de l'ECPM et le bureau des Relations Internationales de l'Université de Séville veillent à simplifier les procédures d'inscription des étudiants concernés.

Lors de leur inscription administrative à l'Université de Strasbourg, les étudiants de l'Université de Séville obtiennent une carte d'étudiant. De la même façon, les étudiants de l'ECPM obtiennent une carte d'étudiant lors de leur inscription à l'Université de Séville. En cas de difficultés, les étudiants s'adressent aux responsables de la formation (article 2.1).

6.2. Les étudiants s'acquittent des frais d'inscription et des droits de scolarité dans leur université d'origine exclusivement. Les étudiants de Séville admis en première ou deuxième année à l'ECPM

tendrán en cuenta las previsiones correspondientes para que los estudiantes de Sevilla puedan realizar el Trabajo Fin de Grado y el Trabajo Fin de Máster, en su caso). Con el fin de garantizar un Programa de Estudios equilibrado y óptimo, cada universidad se compromete a informar a la contraparte de cualquier modificación que pueda acometer en los planes de estudio vinculados a este Acuerdo.

5.3. Modalidades de Evaluación de los Estudiantes
Las modalidades de evaluación y control de los conocimientos adquiridos son las establecidas en cada una de las dos universidades. El envío de las calificaciones de los exámenes superados en la ECPM y en la Universidad de Sevilla se realizará según los respectivos calendarios académicos de los socios y de acuerdo con los reglamentos de exámenes de cada una de los programas de estudios y universidades.

5.4. El baremo de conversión de los sistemas de calificación se incluye en el Anexo 3.

5.5. En la Universidad de Strasbourg, la docencia se impartirá principalmente en francés y inglés. En la Universidad de Sevilla, la docencia del Máster se impartirá en español o en inglés.

§ 6 Inscripción de los estudiantes

6.1. Los estudiantes que cursen este programa de Doble Titulación se matricularán simultáneamente en las dos universidades, según las normas en vigor en cada una de ellas. El servicio de la escolaridad de la ECPM y la Oficina de Relaciones Internacionales de la Universidad de Sevilla ayudarán a simplificar los procedimientos de matrícula de estos estudiantes armonizando, en la medida de lo posible, los procedimientos.

Una vez completada la inscripción en la Universidad de Strasbourg, los estudiantes obtienen un "Pass campus". De la misma manera, los estudiantes de la ECPM obtendrán un carnet de estudiante de la Universidad de Sevilla, después de sus inscripciones. En caso de que encuentren problemas, podrán dirigirse a los responsables de la formación (artículo 2.1).

6.2. Los estudiantes abonarán los costes de matrícula exclusivamente en su universidad de origen. Los estudiantes de Sevilla admitidos en primero o segundo curso de la ECPM abonarán los derechos específicos correspondientes.

s'acquittent des droits spécifiques relatifs au test de langue anglaise.

6.3. Les étudiants participant à cette formation internationale diplômante souscrivent aux assurances obligatoires (couverture sociale, responsabilité civile) dans le respect de la législation et des règlements en vigueur dans le pays et l'université d'accueil.

§ 7 Relevés de notes et délivrance des Diplômes

7.1. Après validation des 180 crédits ECTS, correspondant aux exigences de la formation internationale diplômante, chacune des deux universités impliquées dans le cadre de cet Accord délivrera le ou les diplômes correspondants à chaque étudiant.

Pour les étudiants de l'ECPM :

"Máster en Estudios Avanzados en Química"; ou "Máster en Ciencia y Tecnología de Nuevos Materiales" de l'Université de Séville, selon le Master suivi à l'Université de Séville.

Diplôme d'Ingénieur, Grade de Master de l'ECPM, et le Master "Sciences et Technologies" de l'Université de Strasbourg, dans la mention et la spécialité choisie par l'étudiant, en cas d'inscription parallèle en master.

Pour les étudiants de l'Université de Séville :

a)

Après validation des 180 ECTS à l'ECPM, l'étudiant obtient :

Le Diplôme d'Ingénieur, Grade de Master de l'ECPM et le Master "Sciences et Technologies" de l'Université de Strasbourg, dans la mention et la spécialité choisie par l'étudiant, en cas d'inscription parallèle en Master.

Le Diplôme de "Grado en Química" et le Diplôme de "Máster en Estudios Avanzados en Química" ou "Máster en Ciencia y Tecnología de Nuevos Materiales" de l'Université de Séville, conformément à l'article 4.1 et à la filière suivie à l'ECPM.

b)

Après validation des 120 ECTS à l'ECPM et 60 ECTS dans l'un des Masters de l'Université de Séville, l'étudiant obtient :

6.3. Los estudiantes que participen en el programa de Doble Titulación suscribirán una póliza de seguros obligatorios (seguridad social y responsabilidad civil) en cumplimiento de las leyes y reglamentos vigentes en el país y la universidad de acogida.

§ 7 Certificado de notas y expedición de Títulos

7.1. Una vez superados los 180 ECTS, correspondientes a los exigidos para la Doble Titulación, cada una de las universidades implicadas en este Acuerdo emitirá el o los Títulos correspondientes a cada estudiante.

Pour les étudiants de la ECPM:

"Máster en Estudios Avanzados en Química"; o "Máster en Ciencia y Tecnología de Nuevos Materiales" por la Universidad de Sevilla, según el Máster cursado en la Universidad de Sevilla.

"Diplôme d'Ingénieur, Grade de Master" por la ECPM y el Master "Sciences et Technologies" de la Université de Strasbourg, en la mención y la especialidad elegidas por el estudiante, en el caso de la inscripción paralela en master.

Para los estudiantes de la Universidad de Sevilla:

a)

Una vez superados los 180 ECTS en la ECPM, el estudiante obtiene:

El "Diplôme d'Ingénieur- Grade de Master" por la ECPM y el Master "Sciences et Technologies" de la Université de Strasbourg, en la mención y la especialidad elegidas por el estudiante, en el caso de la inscripción paralela en master.

El Título de "Grado en Química" y Título de "Máster en Estudios Avanzados en Química" o "Máster en Ciencia y Tecnología de Nuevos Materiales" por la Universidad de Sevilla, según se establece en el punto 4.1 y de acuerdo con el itinerario cursado en la ECPM.

b)

Una vez superados 120 ECTS en la ECPM y 60 ECTS en alguno de los Másteres de la Universidad de Sevilla, el estudiante obtiene:

Le Diplôme d'Ingénieur, Grade de Master de l'ECPM, et le Master "Sciences et Technologies" de l'Université de Strasbourg, dans la mention et la spécialité choisie par l'étudiant, en cas d'inscription parallèle en Master.

Le Diplôme de "Grado en Química" et le Diplôme de "Máster en Estudios Avanzados en Química" ou "Máster en Ciencia y Tecnología de Nuevos Materiales" de l'Université de Séville, selon le Master suivi à l'Université de Séville.

c)

Après validation des 60 crédits ECTS (troisième année) dans le cadre du "Grado en Química" à l'Université de Séville et 120 ECTS à l'ECPM, l'étudiant obtient :

Le Diplôme d'Ingénieur, Grade de Master de l'ECPM, et le Master "Sciences et Technologies" de l'Université de Strasbourg, dans la mention et la spécialité choisie par l'étudiant, en cas d'inscription parallèle en Master.

Le Diplôme de "Grado en Química" et le Diplôme de "Máster en Estudios Avanzados en Química" ou "Máster en Ciencia y Tecnología de Nuevos Materiales" de l'Université de Séville, conformément à l'article 4.1 et à la filière suivie à l'ECPM.

Pour l'obtention du Diplôme d'Ingénieur de l'ECPM, le niveau B2+ d'anglais doit être certifié par un test externe officiel.

7.2. Les deux institutions délivrent un relevé de notes attestant des qualifications acquises par l'étudiant, pour toutes les unités d'enseignement suivies dans le cadre de cette formation internationale diplômante, détaillant le nombre d'ECTS obtenu.

7.3. Le supplément au diplôme délivré par l'ECPM suit le modèle élaboré par la Commission Européenne, le Conseil de l'Europe et l'UNESCO/CEPES.

L'ECPM forme des ingénieurs généralistes dans 4 majeures : Chimie Organique, Sciences Analytiques, Ingénierie des Polymères, Matériaux de Fonction et Nanosciences.

Le supplément au diplôme délivré se rapporte spécifiquement aux quatre majeures précitées.

7.4. Dans le cas où un étudiant de l'ECPM abandonne ses études à l'Université de Séville, l'ECPM reconnaît les crédits obtenus dans le cadre

El "Diplôme d'Ingénieur- Grade de Master" por la ECPM y el Master "Sciences et Technologies" de la Université de Strasbourg, en la mención y la especialidad elegidas por el estudiante, en el caso de la inscripción paralela en master.

El Título de "Grado en Química" y Título de "Máster en Estudios Avanzados en Química" o "Máster en Ciencia y Tecnología de Nuevos Materiales" por la Universidad de Sevilla, según el Máster cursado en la Universidad de Sevilla.

c)

Una vez superados 60 ECTS (tercer curso) en el "Grado en Química" de la Universidad de Sevilla y 120 ECTS en la ECPM, el estudiante obtiene:

El "Diplôme d'Ingénieur - Grade de Master" de la ECPM y el Master "Sciences et Technologies" de la Université de Strasbourg, en la mención y la especialidad elegidas por el estudiante, en el caso de la inscripción paralela en master.

El Título de "Grado en Química" y Título de "Máster en Estudios Avanzados en Química" o "Máster en Ciencia y Tecnología de Nuevos Materiales" por la Universidad de Sevilla, según se establece en el punto 4.1 y de acuerdo con el itinerario cursado en la ECPM.

Para la obtención de la Doble Titulación, los estudiantes han de tener un nivel B2+ de inglés, que ha de estar avalado por un Título oficial.

7.2. Los dos Instituciones emiten un Certificado académico de las calificaciones que ha obtenido el estudiante en todas las materias cursadas por los mismos en cada una de ellas en el marco de este Acuerdo de Doble Titulación, detallando el número de ECTS superados.

7.3. El Suplemento al Título que emite la ECPM sigue el modelo elaborado por la Comisión Europea, el Consejo de Europa y la UNESCO/CEPES.

L'ECPM forma ingenieros en cuatro especialidades: Química Orgánica, Química Analítica, Polímeros y Materiales funcionales y nanociencias.

El Suplemento al Título hace referencia específica a cada una de las cuatro especialidades mencionadas.

7.4. En el caso de que un estudiante de la ECPM abandone sus estudios en la Universidad de Sevilla, la ECPM reconoce los créditos obtenidos en el

de la formation internationale diplômante, conformément aux règles en vigueur à l'ECPM.

Dans le cas où un étudiant de l'Université de Séville abandonne ses études à la ECPM, l'Université de Séville reconnaît les crédits obtenus dans le cadre de la formation internationale diplômante.

marco del programa, de acuerdo con las normas vigentes en la ECPM.

En caso de que un estudiante Universidad de Sevilla abandone este programa de estudios en la ECPM, la Universidad de Sevilla reconoce los créditos obtenidos en el marco del programa.

§ 8 Droits et obligations des institutions et des étudiants

8.1. Obligations incombant à chacun des partenaires vis à vis des étudiants qu'ils enverront dans le cadre de ce programme d'études (établissement d'origine) :

- recruter, sélectionner et préparer les étudiants qui participeront au programme ;
- s'assurer que les étudiants sélectionnés répondent aux critères d'admission de l'université d'accueil ;
- transmettre les candidatures des étudiants sélectionnés selon les directives données par l'université d'accueil ;
- inscrire dans leur université leurs propres étudiants pendant la durée du programme d'études ;

8.2. Obligations incombant à chacun des partenaires vis à vis des étudiants qu'ils recevront dans le cadre de ce programme d'études (établissement d'accueil) :

- informer les étudiants accueillis sur les démarches relatives à l'obtention de leur visa le cas échéant ;
- exonérer les étudiants accueillis des frais d'inscription ;
- accueillir et orienter les étudiants du programme d'études ;
- faciliter le logement des étudiants accueillis ;
- fournir une aide et des conseils pédagogiques aux étudiants ;
- transmettre le relevé des résultats obtenus par l'étudiant accueilli au responsable pédagogique et au service compétent pour la gestion de la mobilité des étudiants de l'université d'origine :
ECPM : Service des relations internationales
US : Unité de mobilité internationale, Centre international

8.3. Obligations incombant aux étudiants participant à la formation internationale diplômante:

- obtenir, le cas échéant, un visa adéquat auprès de l'ambassade du pays d'accueil ;

§ 8 Derechos y obligaciones de las Instituciones y de los estudiantes

8.1. Obligaciones de cada una de las Instituciones respecto a los estudiantes que enviarán en el marco de este programa de Doble Titulación (Universidad de origen):

- atraer, seleccionar y preparar a los estudiantes que participan en el programa;
- asegurarse de que los estudiantes seleccionados responden a los criterios exigidos por la universidad de destino;
- transmitir las candidaturas de los estudiantes seleccionados según las directrices de la universidad de destino;
- inscribir a los estudiantes de la universidad de origen en la propia universidad durante toda la duración del programa;

8.2. Obligaciones de cada una de las Instituciones respecto a los estudiantes que recibirán en el marco de este programa de Doble Titulación (Universidad de destino):

- informar a los estudiantes recibidos sobre los trámites que han de realizar para la obtención del visado;
- exonerar a los estudiantes recibidos del pago de la matrícula;
- acoger y orientar a los estudiantes recibidos;
- facilitar el alojamiento a los estudiantes;
- proporcionar ayuda y consejos académicos;
- enviar el certificado de notas obtenidas por el estudiante recibido al responsable académico y al servicio competente para la gestión de la movilidad de los estudiantes en la universidad de origen:
ECPM: Servicio de escolaridad
US: Unidad de Movilidad Internacional, Centro Internacional

8.3. Obligaciones de los estudiantes que participarán en el marco de este programa de Doble Titulación:

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> - s'acquitter des frais d'inscription dans leur université d'origine avant le début du programme ; - respecter les règles et règlements en vigueur dans l'université d'accueil ; - s'acquitter des frais durant leur séjour (nourriture, logement, ...) ; - souscrire aux assurances obligatoires, s'acquitter d'éventuels frais médicaux et justifier d'une assurance responsabilité civile ; - payer les frais d'expédition des diplômes, le cas échéant. | <ul style="list-style-type: none"> - obtener, si es apropiado, el visado adecuado en la embajada del país de acogida; - abonar los costes de matrícula en la universidad de origen al comienzo de cada curso académico; - respetar las normas y reglamento en vigor en la universidad de acogida; - abonar los costes de la estancia (alojamiento, alimentación...); - suscribir los seguros obligatorios y seguro de responsabilidad civil y abonar los gastos médicos, si se producen; - abonar los costes de expedición de los títulos, en su caso. |
|---|--|

§ 9 Soutien de la formation et mesures d'accompagnement des étudiants

9.1 Dans le cas où des frais découleraient de cet Accord, les partenaires conviennent d'un système de contribution proportionnelle. A l'Université de Séville, ils seront entre autres financés par les budgets alloués au soutien à la mobilité internationale et à la mise en place de la formation internationale diplômante.

9.2 Les parties impliquées dans cet Accord s'efforcent, dès que possible, d'apporter une aide à la mobilité des étudiants par le biais de subventions nationales ou européennes.

9.3 A l'ECPM, le service des relations internationales assiste les étudiants de Séville dans leurs démarches administratives.

Le Bureau des Relations Internationales de l'Université de Séville aide les étudiants de Strasbourg dans tous les aspects administratifs et pédagogiques.

9.4. Les parties veillent à aider les candidats retenus dans leur recherche de logement et à leur faciliter les démarches pour l'accès aux différents services étudiants.

L'Université de Séville, par le biais de son Bureau d'accueil des étudiants étrangers, assiste les étudiants de l'ECPM dans la recherche d'un logement.

9.5. A l'Université de Strasbourg, les étudiants ont accès aux restaurants universitaires, aux bibliothèques, à l'Espace Numérique de Travail

§ 9 Apoyo a la formación y medidas de apoyo a los estudiantes

9.1. En caso de que se produzcan gastos ocasionados por este acuerdo, las partes acordarán un sistema proporcional de contribución, que en el caso de la Universidad de Sevilla serán subvencionados a través de los presupuestos dedicados al apoyo a la movilidad internacional y al establecimiento de dobles titulaciones, entre otros.

9.2. Las partes implicadas en este Acuerdo de cooperación podrán aportar, en la medida de lo posible, una ayuda a la movilidad de los estudiantes mediante subvenciones nacionales o europeas.

9.3. El Servicio de Relaciones Internacionales de la ECPM ayuda a los estudiantes de Sevilla en todos los aspectos administrativos:

La Oficina de Relaciones Internacionales de la Universidad de Sevilla ayudará a los estudiantes de Estrasburgo en todos los aspectos administrativos y académicos.

9.4. Las partes implicadas en este Acuerdo ayudan a los estudiantes en la búsqueda de alojamiento y les facilitan los trámites para acceder a los diferentes servicios disponibles.

La Universidad de Sevilla, a través de su Oficina de acogida para estudiantes extranjeros, ayuda a los estudiantes de la ECPM en la búsqueda de residencia.

9.5. En la Universidad de Estrasburgo, los estudiantes tienen acceso a los restaurantes universitarios, bibliotecas, al Espacio Numérico de

(ENT) et à tous les services accessibles aux étudiants réguliers, grâce à leur carte d'étudiant.

A l'Université de Seville, les étudiants de l'Université de Strasbourg ont accès aux services grâce à leur carte d'étudiant.

§ 10 Mesures visant à renforcer le degré d'intégration de la formation

10.1. A l'exception des dispositions explicitement prévues par le présent Accord, les règlements de chacune des parties signataires de cet Accord, restent en vigueur.

10.2. Les parties s'engagent à développer les échanges scientifiques dans le cadre d'une politique d'invitation mutuelle de personnels enseignant et de chercheurs, ainsi que dans le cadre de coopération scientifique (séances de travail, séminaires, colloques, etc.).

10.3. L'ECPM et l'Université de Séville s'engagent à s'informer mutuellement de tout ce qui concerne cette formation internationale diplômante.

§ 11 Validité et durée de l'Accord

11.1. Chacune des deux universités signe cinq (5) exemplaires originaux du présent Accord, en français et en espagnol.

11.2. Cet accord entrera en vigueur à la date de la dernière signature et est valable pour une période de 4 ans. Après cette période, l'Accord peut être renouvelé, prolongé pour une période pouvant aller jusqu'à 4 années supplémentaires ou résilié.

Le règlement didactique pertinent sera approuvé chaque année par les deux parties.

Le texte de cet accord peut être modifié conformément aux directives des organes directeurs des deux universités.

11.3. Chaque établissement pourra à tout moment demander la modification par voie d'avenant ou la résiliation de cet Accord, sous réserve d'informer par écrit l'autre partenaire de sa décision, avec un préavis de (6) six mois. Pour être valables, ces changements doivent être approuvés par les deux partenaires par voie d'avenant. Au cas où il serait mis fin à cet Accord, les deux partenaires garantissent que les étudiants qui, au moment de la cessation, seraient déjà engagés dans leurs études

Trabajo (ENT) y al conjunto de servicios disponibles para todos los estudiantes de los que podrán beneficiarse gracias a su "Campus Pass".

En la Universidad de Sevilla, los estudiantes de la Universidad de Strasbourg tienen acceso a los servicios gracias a su carnet de estudiante.

§ 10 Medidas destinadas a reforzar el grado de integración de la formación

10.1. A excepción hecha de las disposiciones explícitamente previstas en este Acuerdo, se mantendrán en vigor los reglamentos de cada uno de los firmantes de este acuerdo.

10.2. Las partes se comprometen a desarrollar intercambios científicos en el marco de una política de invitación recíproca de personal docente e investigador, así como en el marco de la cooperación científica (sesiones de trabajo, seminarios, coloquios, etc...).

10.3. La ECPM y la Universidad de Sevilla se comprometen a informarse recíprocamente en todo lo referente al programa de Doble Titulación.

§ 11 Validez y duración del Acuerdo

11.1. Cada una de las universidades firma cinco (5) ejemplares originales del presente Acuerdo, en francés y español.

11.2. Este acuerdo entrará en vigor en la fecha de la firma de ambas partes y es válido por un período de 4 años. Tras ese periodo el convenio puede ser renovado y acordar su prórroga por un periodo de hasta 4 años adicionales o su extinción.

Los Reglamentos Didácticos pertinentes serán aprobados anualmente por ambas partes.

El texto de este acuerdo puede modificarse de acuerdo con las directrices de los órganos de gobierno de ambas Universidades.

11.3. Este Acuerdo podrá ser modificado o denunciado por cualquiera de las partes en cualquier momento, con un aviso de seis (6) meses de antelación a la otra parte. Para que los cambios sean válidos deben reflejarse en una cláusula adicional que ha de ser aprobada por las instancias competentes de las dos universidades. En caso de denuncia, las dos instituciones se comprometen a llevar a término la formación de los estudiantes matriculados antes de la denuncia, de acuerdo con las reglas enunciadas en este Acuerdo.

dans le cadre de l'Accord, puissent les mener à leur terme, d'après les règles de celle-ci.

§ 12 Assurance qualité

12.1. Chaque établissement garantit que les normes de qualité sont respectées conformément aux procédures établies dans les manuels d'assurance qualité des diplômes d'origine qui composent ce programme international dans chacun des établissements.

12.2. Un rapport d'activité annuel est réalisé par la Commission de Coordination, puis transmis à chaque partenaire. Un bilan complet relatif à la mise en œuvre de l'Accord est réalisé par la Commission de Coordination, au plus tard six (6) mois avant sa date d'échéance, puis transmis aux partenaires. Ce bilan sera pris en compte dans la décision de poursuite ou non de la coopération.

12.4. Le présent Accord est signé par l'ensemble des représentants légaux des établissements partenaires, garantissant l'échange de bonnes pratiques et engageant ainsi la responsabilité de chaque établissement en terme de contrôle de la qualité académique du programme.

12.5. Si pour une raison quelconque, l'une des institutions partenaires n'est plus autorisée à délivrer son diplôme, celle-ci devra immédiatement en avvertir le partenaire, et sera exclue du programme jusqu'à l'obtention d'une nouvelle accréditation, sans que cela affecte les étudiants en cours d'année.

§ 13. Protection des données

En ce qui concerne toutes les actions découlant de l'exécution de la présente convention de collaboration impliquant le traitement de données personnelles, les parties s'engagent à respecter les réglementations respectives qui leur sont applicables. Le régime de protection des données à caractère personnel que les parties doivent respecter dans les actions menées en exécution de la présente convention sera le suivant :

Dans la mesure où elle concerne chaque partie, par le règlement (CE) n° 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à

§ 12 Control de Calidad

12.1. Cada institución garantiza que los estándares de calidad se cumplen de conformidad con los procedimientos establecidos en los manuales de garantía de calidad de los títulos de origen que conforman este Programa Internacional en cada una de las instituciones.

12.2. La Comisión de Coordinación elabora un informe anual de actividades que se envía a cada uno de los organismos asociados. La Comisión de Coordinación elabora un informe completo sobre la aplicación del Acuerdo, a más tardar seis (6) meses antes de su fecha de vencimiento, y lo transmite a los asociados. Este informe será tenido en cuenta a la hora de valorar la continuación de la colaboración.

12.4. El presente Convenio se firma por el conjunto de los representantes legales de ambas instituciones, quienes garantizan el intercambio de buenas prácticas y asumen la responsabilidad por parte de cada institución en lo relativo al control de la calidad académica del Programa.

12.5. Si, por alguna razón, alguna de las instituciones dejase de estar autorizada para expedir el título, deberá advertir inmediatamente a la institución contraparte, quedando excluida del Programa hasta la obtención de una nueva acreditación, sin que ello afecte a los estudiantes que estén cursando ese año.

§ 13. Protección de datos

En relación con todas las actuaciones derivadas de la ejecución del presente convenio de colaboración que impliquen el tratamiento de datos personales, las partes se comprometen al cumplimiento de las respectivas regulaciones normativas que les resulten de aplicación. El régimen de protección de datos de carácter personal que han de cumplir las partes en las actuaciones que se desarrollen en ejecución del presente convenio será:

En la medida en que afecte a cada Parte, por el Reglamento (UE) n.º 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a

la libre circulation de ces données et, le cas échéant, par les règlements spécifiques à chaque partie.

L'Université de Séville est soumise aux dispositions de la loi 3/2018 du 5 décembre de protection des données personnelles et de garantie des droits numériques.

À ces effets, les institutions signataires du présent Accord doivent appliquer au traitement des données à caractère personnel les principes, les garanties et les mesures techniques et organisationnelles prévus par le règlement susmentionné afin d'assurer la protection correcte des droits et libertés des personnes physiques à l'égard du traitement de leurs données à caractère personnel.

Les parties maintiendront la confidentialité dans le traitement des informations fournies par les parties, ainsi que des informations, de quelque type ou nature que ce soit, générées à la suite de l'exécution du présent Accord. Cette obligation restera en vigueur indéfiniment, même si l'Accord est caduc. Tout ce qui précède est sans préjudice de l'autorisation éventuelle des parties ou, le cas échéant, si ces informations viennent à être considérées comme faisant partie du domaine public.

Les données de contact des signataires du présent accord de collaboration seront traitées sur la base de l'exécution de l'accord, ainsi que sur la base du respect d'une obligation légale et d'une mission d'intérêt public, dans le but de gérer le maintien, le respect, le développement, le contrôle et l'exécution des dispositions du présent accord de collaboration.

De même, les parties signataires, en tant que personnes concernées, peuvent exercer à tout moment leurs droits d'accès, de rectification, de suppression, d'opposition, de limitation du traitement, de portabilité et de ne pas faire l'objet de décisions automatisées, en écrivant à dpo@unistra.fr et/ou à dpd@us.es en indiquant comme référence dans l'e-mail « Protection des données » et en joignant une photocopie de leur carte d'identité nationale. Le cas échéant, la personne concernée peut également déposer une réclamation auprès de l'autorité de contrôle compétente.

Ces données seront traitées tant que la présente convention de collaboration entre les parties sera en vigueur et, par la suite, elles seront conservées pendant le temps nécessaire pour atteindre l'objectif

la libre circulación de estos datos y, en su caso, por los reglamentos específicos de cada Parte.

La Universidad de Sevilla, está sujeta a lo previsto, en las disposiciones de la Ley Orgánica 3/2018 de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales.

A estos efectos, las entidades firmantes del Convenio deberán aplicar a los tratamientos de datos personales que en su caso se realizaran en ejecución del presente Convenio, y a ello se comprometen, los principios, garantías y medidas técnicas y organizativas establecidas en la normativa citada para la adecuada protección de los derechos y libertades de las personas en el tratamiento que se haga de sus datos personales.

Las partes mantendrán la confidencialidad en el tratamiento de la información facilitada por las partes y de la información, de cualquier clase o naturaleza, generada como consecuencia de la ejecución del presente convenio; dicha obligación se extenderá indefinidamente, aunque el convenio se hubiera extinguido. Todo ello sin perjuicio de la eventual autorización de las partes o de que, en su caso, dicha información pasara a ser considerada como de dominio público.

Los datos de contacto de los firmantes del presente Convenio de Colaboración serán tratados en base a la ejecución del convenio, así como en base al cumplimiento de una obligación legal y de una misión de interés público, con la finalidad de gestionar el mantenimiento, cumplimiento, desarrollo, control y ejecución de lo dispuesto en el presente Convenio de Colaboración.

Asimismo, las partes firmantes, como interesados, podrán ejercitar, en cualquier momento, sus derechos de acceso, rectificación, supresión, oposición, limitación del tratamiento, portabilidad y a no ser objeto de decisiones automatizadas, dirigiéndose a dpo@unistra.fr y/o a dpd@us.es indicando como referencia en el email "Protección de Datos" y acompañado de fotocopia de su documento nacional de identidad. En su caso, el interesado también podrá plantear una reclamación ante la autoridad de control competente.

Tales datos se tratarán mientras que se mantenga en vigor el presente Convenio de Colaboración entre las partes y, posteriormente, se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la

pour lequel elles ont été collectées et pour déterminer les responsabilités éventuelles qui pourraient découler de cet objectif.

finalidad para la que se recabaron y para determinar las posibles responsabilidades que se pudieran derivar de dicha finalidad.

§ 14. Droit applicable et règlement des litiges

En cas de difficultés sur l'interprétation ou l'exécution du présent Accord, les parties s'efforcent de résoudre leur différend à l'amiable. Le recours à une juridiction ne se fera qu'en dernier recours, après épuisement de toutes les autres voies. Dans ce cas, le conflit sera porté devant le tribunal du pays de l'institution qui porte plainte.

§ 14. Derecho aplicable y resolución de litigios

En caso de discrepancia sobre la interpretación o a la ejecución del presente Convenio, las partes tratarán de resolver las diferencias de manera amistosa. El conflicto se someterá a los tribunales como último recurso tras haber agotado todas las demás vías. En este caso, la controversia se planteará ante el tribunal del país de la institución que presenta la reclamación

§ 15 Divers

Le présent Accord comporte 3 Annexes :

Annexe 1 : Programme des Etudes du Cycle Ingénieur à l'ECPM

Annexe 2 : Programme des études de la Universidad de Sevilla/ Facultad de Química/Escuela Internacional de Posgrado

Annexe 3 : Barème de conversion des notes

§ 15. Varios

El presente Acuerdo tiene 3 Anexos:

Anexo 1: Programa de Estudios de Ingeniería de la ECPM:

Anexo 2: Programa de estudios de la Universidad de Sevilla/Facultad de Química/ Escuela Internacional de Posgrado

Anexo 3: Baremo de conversión de los sistemas de calificación

Strasbourg, le.....(date)

Sevilla, el.....(fecha)

Birte Wassenberg

Vice-Présidente Europe et Relations Internationales

Par délégation de la Présidente de l'Université de Strasbourg

Prof. Miguel Ángel Castro Arroyo

Rector Magnífico de la Universidad de Sevilla

Cécile Vallières

Directrice de l'ECPM

ANEXO 1 Programa de estudios en la ECPM

ANNEXE 1 : Programme des Etudes du Cycle Ingénieur à l'ECPM

Programme des Etudes du Cycle Ingénieur à l'ECPM

<http://ecpm.unistra.fr/formations/ingenieur-ecpm/programme-des-etudes/>

ANEXO 2 Programa de estudios en la US

Facultad de Química - Escuela Internacional de Posgrado

ANNEXE 2 Programme des études Université de Séville

Facultad de Química - Escuela Internacional de Posgrado

A) PLAN DE ESTUDIOS DE GRADUADO/A EN QUÍMICA POR LA UNIVERSIDAD DE SEVILLA

<https://quimica.us.es/docencia/titulaciones/grado>

B) PLAN DE ESTUDIOS DEL MÁSTER UNIVERSITARIO EN ESTUDIOS AVANZADOS EN QUÍMICA POR LA UNIVERSIDAD DE SEVILLA

<https://www.us.es/estudiar/que-estudiar/oferta-de-masteres/master-universitario-en-estudios-avanzados-en-quimica#edit-group-plan>

C) PLAN DE ESTUDIOS DEL MÁSTER UNIVERSITARIO EN CIENCIA Y TECNOLOGÍA DE NUEVOS MATERIALES POR LA UNIVERSIDAD DE SEVILLA

<https://www.us.es/estudiar/que-estudiar/oferta-de-masteres/master-universitario-en-ciencia-y-tecnologia-de-nuevos#edit-group-plan>

ANEXO 3 Baremo de conversión de notas

ANNEXE 3 Barème de conversion des notes

<u>Notas ECPM/Université de Strasbourg</u>	<u>Notas UV</u>
<u>Notes ECPM/Université de Strasbourg</u>	<u>Notes UV</u>
18-20	10
17,8	9,9
17,6	9,8
17,4	9,7
17,2	9,6
17,0	9,5
16,8	9,4
16,6	9,3
16,4	9,2
16,2	9,1
16,0	9,0
15,8	8,9
15,6	8,8
15,4	8,7
15,2	8,6
15,0	8,5
14,8	8,4
14,6	8,3
14,4	8,2
14,2	8,1
14,0	8,0
13,8	7,9
13,6	7,8
13,4	7,7
13,2	7,6
13,0	7,5
12,8	7,4
12,6	7,3
12,4	7,2
12,2	7,1
12,0	7,0
11,8	6,8

11,6	6,6
11,4	6,4
11,2	6,2
11,0	6,0
10,8	5,8
10,6	5,6
10,4	5,4
10,2	5,2
10,0	5,0
>10 >5,0 = Suspenso / Non validé	>5,0 = Suspenso / Non validé

Conseil de l'ECPM

–

Extrait de décisions du 15 Mai 2025

Point relatif à l'approbation des renouvellements d'accords internationaux

Ce vote concerne les renouvellements suivants :

- Convention de coopération spécifique pour le cursus intégré franco-allemand avec l'Université Technique de Dresde ;
- Convention de collaboration internationale avec la Faculté de Chimie de l'Université de Valence;
- Convention de collaboration internationale avec la Faculté de Chimie de l'Université de Séville.

Résultat du vote :

Contre : 0	Abstention : 0	Pour : 15
Vote à L'unanimité		

Fait à Strasbourg, le 16 Mai 2025

Président du Conseil de l'ECPM

Remi PERRIN



Directrice de l'ECPM

Cécile VALLIERES

